

**„Removing barriers of the cross-border transit between Lazuri and Zajta” című,  
HURO/1101/152/1.1.1 azonosítószámú projekthez kapcsolódó tájékoztatás és  
nyilvánosság biztosítására irányuló (PR) feladatok ellátása**

## MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött  
egyrésről:

Név: Zajta Község Önkormányzata  
Cím: 4974 Zajta, Kossuth u. 5.  
Képviseli: Kosztya Zoltán polgármester  
Számlavezető pénzüintézete: OTP bank Nyrt. Fehérgyarmati Fiók  
Számlaszáma: 11744027-15442820  
Adószáma: 15442820-2-15  
mint **Megbízó**

másrésről:  
Név: SC Imago Media SRL  
Cím: Oradea, str. Sovata nr. 89, Q9 sc.B, ap.30.  
Képviseli: Gál József  
Levelezési cím: Oradea, Timisoarei nr. 22  
Számlavezető pénzüintézete: OTP Bank Oradea  
Számlaszáma: RO72OTPV220000600343EU01  
Adószáma: RO13800374  
Cégjegyzékszám: J05/157/2001  
mint **Megbízott**

között az alábbi feltételekkel:

### 1.

Megbízó, mint ajánlatkérő a Kbt. III. rész 122. § (7) bekezdés a) pontja szerinti általános közbeszerzési eljárást indított 2013.05.10-én, melynek tárgya: **„Removing barriers of the cross-border transit between Lazuri and Zajta” című, HURO/1101/152/1.1.1 azonosítószámú projekthez kapcsolódó tájékoztatás és nyilvánosság biztosítására irányuló (PR) feladatok ellátása.** Megbízott, mint ajánlattevő az eljárásban a törvényes feltételeknek megfelelő érvényes ajánlatot nyújtott be, amely az ajánlati felhívás szerinti bírálati szempontok alapján került kiválasztásra, és Megbízó a Megbízottat hirdette ki az eljárás nyerteseként.

Felek a szerződést a közbeszerzésekről szóló törvény (a továbbiakban: Kbt.) rendelkezései alapján a fent hivatkozott közbeszerzési eljárás eredményeként kötik, a jelen szerződésben, az ajánlattételi felhívásban, az ajánlattételi dokumentációban, valamint ajánlattevő ajánlatának megfelelő tartalommal.

### 2.

Az 1. pontban foglaltakra tekintettel Megbízó megbízza Megbízottat a „Removing barriers of the cross-border transit between Lazuri and Zajta” című, HURO/1101/152/1.1.1 azonosítószámú projekttel kapcsolatos tájékoztatás és nyilvánosság biztosítására irányuló (PR) feladatok ellátásával, Megbízott a megbízást elfogadja az alábbi feladatok Megbízó érdekeinek szem előtt tartása melletti gondos elvégzésével:

**„Removing barriers of the cross-border transit between Lazuri and Zajta” című,  
HURO/1101/152/1.1.1 azonosítószámú projekthez kapcsolódó tájékoztatás és  
nyilvánosság biztosítására irányuló (PR) feladatok ellátása**

Teljes körű tájékoztatás és nyilvánosság biztosítási feladatok ellátása a projekttel kapcsolatosan a mindenkor hatályos Támogatási Szerződés (Subsidy contract) valamint a közreműködő szervezet vonatkozó eljárásrendje és útmutatója szerint.

Számszerűsíthető outputok:

1pcs project design, 1pcs bilingual banner, 1500pcs bilingual brochure, 500pcs posters, 1500pcs flyers, 600pcs T-shirts, 600pcs wall calendars, 2 printed media appearances in mass media (black&white, min 200 scm), 1 bilingual webpage and hosting for 18 month, 4pcs billboards (size: 3000mm x 1500 mm), 2pcs permanent explanatory plaques (size: A1),

A projekt munkanyelve: angol.

### **3. A szerződés időtartama:**

A szerződés időtartama, a szerződéskötéstől számított 20 hónap, de legalább ill. legkésőbb a Projekt keretében létrehozott valamennyi létesítmény átadás-átvételi eljárásához kapcsolódó PR- és tájékoztatási tevékenységek lebonyolításáig.

Jelen beszerzés megindításakor a támogatási szerződés megkötésére még nem került sor, ezért ajánlatkérő felhívja a figyelmet a Kbt. 40.§ (3)-(4) bekezdéseiben foglaltakra, valamint kiköti, hogy jelen megbízási szerződés a támogatási szerződés aláírásával lép hatályba.

Ajánlatkérő felhívja a figyelmet, hogy a Projekttel kapcsolatban előfordulhatnak csúszások, késedelmek, vagy esetleges előteljesítés, de ezen események nem minősülnek szerződésmódosításnak, illetve az esetleges csúszások, késedelmek okán költségnövekedés nem számolható el.

### **4. Megbízási díj**

Megbízottat a szerződés 2. pontjában meghatározott feladat kifogástalan és maradéktalan elvégzése esetén megillető megbízási díj:

Nettó megbízási díj:	25 955,40 EUR
ÁFA :	6.229,30 EUR
<b>Összesen:</b>	<b>32.184,70 EUR</b>

**4.1** A megbízási díj a szerződés ideje alatt nem módosítható.

**4.2** A megbízott a szerződés szerinti tevékenysége ellátása során egyéb költségigénnyel a megbízóval szemben nem léphet fel.

### **5. Fizetési feltételek**

**5.1** Ajánlatkérő előleget nem biztosít, résszámla az alábbi arányban nyújtható be:

Az alábbi ütemezés (mindenkori Támogatási Szerződés) szerint nyújthat be számlát:

Ajánlattevőnek a szerződése teljesítése alatt minden projekt periódus (egy projekt periódus 4 hónapig tart, az első: 2013.05.02 – 2013.09.03, a második: 2013.09.03 – 2014.01.03 ... és így tovább) végén (utolsó hónap 20. napjáig) van lehetősége rész-számla kiállítására. Ajánlattevő, minden projekt periódus végén, az adott projekt periódusra eső konkrét teljesítéssel arányos összegű számla benyújtására jogosult. Azaz, a konkrét számszerűsített feladatok (pl.: 1db project design) teljesülése esetén, a szerződés részét képező beárazott tételes költségvetés megfelelő sorához tartozó teljes összeg számlázható. A folyamatos teljesítést igénylő feladatok esetén (pl. internetes honlap szerkesztés) a rész-számla értéke

**„Removing barriers of the cross-border transit between Lazuri and Zajta” című,  
HURO/1101/152/1.1.1 azonosítószámú projekthez kapcsolódó tájékoztatás és  
nyilvánosság biztosítására irányuló (PR) feladatok ellátása**

az adott tétel teljes ellenszolgáltatásának időarányos része. A Végszámla, akkor nyújtható be, ha szerződés mellékletét képező árazott tételes költségvetésben foglalt valamennyi feladatot igazoltan teljesítette a Megbízott. A kivitelezés elhúzóódása esetén többlet költség sem a folyamatos sem az eseti tételekre nem elszámolható, nyertes vállalkozónak a projekt befejezéséig helyt kell állnia.

A teljes körűen igazolt teljesítést követően kiállított számla ellenében az ajánlatkérő a számla összegét utófinanszírozás keretében utalja át.

- 5.2** A számla benyújtása teljesítési igazolás alapján történhet meg. A megbízó kizárólag 100%-ban elvégzett feladat teljesítése esetén állítja ki a teljesítésigazolást.
- 5.3** A számla kiállításakor a vonatkozó jogszabályok, az Irányító Hatóság vagy a Közreműködő Szervezet által kiadott pénzügyi útmutató szerint kell eljárni. A számlán kötelezően szerepeltetni kell a projekt megnevezését és minden egyéb, a pénzügyi útmutatóban előírt formai és tartalmi elemet.
- 5.4** Ha a benyújtott számlát a KSZ tartalmi meg nem felelés miatt visszautasítja, a megbízott köteles azt megfelelő tartalommal ismét benyújtani. A fenti hiánypótlás miatti késedelmes fizetésből eredő kártérítési, kártalanítási vagy késedelmi kamatfizetési kötelezettség nem terheli sem a megbízót, sem a KSZ-t.
- 5.5** Az igazolt teljesítést követően kiállított számla ellenértékét, utófinanszírozás keretében a Megbízó közvetlenül a Megbízott számlájára utalja. A szerződésszerű és a jogszabályoknak megfelelő számlák és mellékletei ajánlatkérő általi kézhezvételétől számított 30 napon belül átutalással kerülnek kiegyenlítésre, figyelemmel a vonatkozó jogszabályi rendelkezésekre: 4/2011. (I.28.) Kormányrendelet 27. cím, Kbt. 130.§. Ajánlatkérő felhívja a figyelmet az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ának alkalmazására. A kifizetés a hatályos jogszabályi rendelkezéseknek valamint a VÁTI Magyar Regionális Fejlesztési és Urbanisztikai Nonprofit Kft. honlapján megtalálható, mindenkor hatályos „Pénzügyi elszámolás részletes szabályai” és a Projekt Végrehajtási Kézikönyv c. útmutatókban foglaltaknak megfelelően történik.

## **6. Szerződést biztosító mellékkötelezettségek**

Késedelmi kötbér: a teljesítési határidő késedelmes teljesítése esetén Vállalkozó késedelmi kötbért köteles fizetni, melynek összege naponta a nettó szerződéses összeg 0,05 %-a, azaz 12,98,-EUR/nap. Maximum a nettó ajánlati ár 10%-a.

## **7. Egyéb rendelkezések**

- 7.1** Megbízott nyilatkozza, hogy a szerződés szerinti feladatok kifogástalan színvonalú ellátásához szükséges szakértelemmel, szakmai gyakorlattal rendelkezik, a tevékenység szakszerű elvégzéséért felelősséget vállal, a megbízó érdekeire figyelemmel és annak utasításai szerint jár el.
- 7.2** Amennyiben a Megbízott a Megbízót arról értesíti, hogy szakszerűtlen, helytelen utasítást adott, és Megbízó a fenti értesítés ellenére utasítását fenntartja, úgy a megbízott az utasítás végrehajtásából eredő következményekért nem felel.
- 7.3** A Megbízott a tevékenysége körében okozott kár megtérítéséért a Ptk. szabályai szerint felel.
- 7.4** Ha a szerződés teljesítése során bármikor a megbízott olyan feltételekkel találkozik, melyek akadályozzák a teljesítést, a megbízót 24 órán belül írásban értesítenie kell a

**„Removing barriers of the cross-border transit between Lazuri and Zajta” című,  
HURO/1101/152/1.1.1 azonosítószámú projekthez kapcsolódó tájékoztatás és  
nyilvánosság biztosítására irányuló (PR) feladatok ellátása**

késedelem tényéről és annak várható időtartamáról. Az értesítés elmaradása vagy késedelmes közlés esetén annak minden következményét a megbízott viseli.

- 7.5** A szerződő felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a szerződés teljesítésével összefüggésben egymás tevékenységével kapcsolatban tudomásukra jutott minden információt bizalmasan, üzleti titokként kezelnek. Bármelyik fél csak az érintett fél előzetes tájékoztatása és írásbeli hozzájárulása alapján adhat harmadik személy részére információt.
- 7.6** Megbízott a szerződés teljesítése során köteles figyelembe venni a pályázatra vonatkozó jogszabályi előírásokat, a támogatási szerződést, illetve a Közreműködő szervezet bármely előírását, állásfoglalását.
- 7.7** Amennyiben a Megbízó minőségi kifogással él, a Megbízott köteles azt a Megbízó által meghatározott módon és határidőn belül átdolgozni.

## **8. A szerződés felmondása**

A Megbízó a Megbízotthoz intézett nyilatkozattal, azonnali hatállyal felmondhatja jelen szerződést, különösen az alábbi esetekben:

Megbízott szerződéses kötelezettségeit súlyosan vagy ismételten megszegi (súlyosnak minősül az a szerződésszegés, amelyet a szerződés maga ilyenként jelöl meg).

Megbízott a szerződésből eredő kötelezettségeit a jogviszony fennállása alatt két alkalommal megszegte.

Jogerős elmarasztaló határozatot hoznak a Megbízott szakmai tevékenységét érintő szabálysértés vagy bűncselekmény miatt.

Megrendelő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani a Kbt. 125. § (5) bekezdése szerint - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon – ha a Vállalkozó gazdálkodó szervezetében közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg az Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek. A Kbt. 125.§ (5) bekezdés szerinti felmondás esetén a Vállalkozó a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

A Megbízó a szerződést azonnali hatállyal felmondhatja, ha a Megbízott felelősségi körében a Megbízó érdekeit, vagy jó hírét sértő esemény következik be, amint arról tudomást szerez.

A szerződés megszüntetésekor, illetve az erre vonatkozó értesítés kézhezvételekor a Megbízott oly módon köteles befejezni a szolgáltatások teljesítését, hogy Megbízót ne érje kár.

## **9. A szerződés módosításának esetei**

A Kbt. 132. §-ában foglaltak fennállása esetén, a felek a szerződés szempontjából lényeges és releváns körülményeinek megváltozása esetén és kizárólag írásban. Megbízott az esetleges szerződésmódosítási kérelmét a módosítást megelőzően legalább 75 nappal köteles írásban előterjeszteni Megbízónak, annak érdekében, hogy a Megbízó a különböző kormányrendeletekben, valamint utasításokban foglalt előzetes bejelentési kötelezettségeinek határidőben eleget tehesse.

**„Removing barriers of the cross-border transit between Lazuri and Zajta” című,  
HURO/1101/152/1.1.1 azonosítószámú projekthez kapcsolódó tájékoztatás és  
nyilvánosság biztosítására irányuló (PR) feladatok ellátása**

## **10. Szerződészegés**

Szerződészegésnek minősül minden olyan magatartás vagy mulasztás, amelynek során bármelyik fél jogszabály, illetve a szerződés alapján őt terhelő bármely kötelezettségének teljesítését elmulasztja. Amennyiben a Megbízott a szerződést megszegi, kártérítési felelősséggel tartozik, kivéve ha bizonyítja, hogy a szerződés teljesítése során úgy járt el, ahogy az adott helyzetben általában elvárható.

Megbízott szerződészegése esetén a megbízó a megbízási díjat arányosan csökkentheti, illetve visszatarthatja a szerződészegő magatartás fennállásáig.

## **11. Kapcsolattartás**

Megbízó részéről:

Név: Kosztya Zoltán polgármester  
Cím: 4974 Zajta, Kossuth u. 5.  
Telefon: +36- 44/568-016  
Fax: +36-44/568-017  
E-mail: [zajta@freemail.hu](mailto:zajta@freemail.hu)

Megbízott részéről:

Név: Gál József  
Cím: Oradea, str. Sovata nr. 89, Q9 sc.B, ap.30.  
Tel.: +40 720 462 461  
Fax: +40 372 253 803  
E-mail: [office@imagomedia.ro](mailto:office@imagomedia.ro)

## **12. Vis maior**

„Vis maior” alatt értendők a felek érdekkörén kívüli, olyan események, melyért sem a Felek, sem harmadik személy felelőssé nem tehető, előre nem látható és el nem hárítható, különösen elemi csapások, sztrájkok, vagy egyéb munkahelyi zavargások hadüzenettel indított, vagy anélküli háborúk, blokádok, zendülés, lázadás, járványok, földcsuszamlások, földrengések, viharok, villámcsapások, áradások, zavargások, robbantások, valamint egyéb hasonló, előre nem látható események, amelye mindkét Fél érdekkörén kívül merülnek fel, és amelyeket a Felek kellő gondossággal sem tudnak kiküszöbölni.

## **13. Alkalmazandó jog**

A szerződést a Magyar Köztársaság jogrendje szerint kell értelmezni. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben elsősorban a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény, valamint a Kbt. rendelkezéseit kell figyelembe venni.

## **14. Eljárás jogvita esetén**

A felek megállapodnak, hogy a szerződés teljesítése során közöttük felmerült vitás kérdéseket először megkísérlik közvetlen tárgyalások útján rendezni.

**„Removing barriers of the cross-border transit between Lazuri and Zajta” című,  
HURO/1101/152/1.1.1 azonosítószámú projekthez kapcsolódó tájékoztató és  
nyilvánosság biztosítására irányuló (PR) feladatok ellátása**

Az egyeztetés eredménytelensége esetén fordulnak a bírósághoz. Jogvita esetére a Megrendelő székhelye szerinti bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki a szerződő felek.

**15. Vegyes rendelkezések**

**15.1** Jelen szerződés a szerződő felek által történő aláírás napján lép hatályba.

**15.2** A szerződés 4 db egymással szó szerint megegyező példányban készült. A szerződés 2 db eredeti példánya a megbízót, 2 eredeti példánya pedig a megbízottat illeti meg.

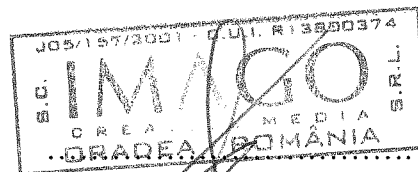
**15.3** Alulírott felek a szerződést elolvasás és értelmezés után, mint ügyleti akaratukkal mindenben megegyezőt magukra nézve kötelezőnek tartva, jóváhagyólag aláírtak.

**15.4** A jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik a közbeszerzési eljárás dokumentumai, amelyek közül az alábbi dokumentumok egyben a szerződés mellékletét is képezik:

Zajta, 2013. október 25.

*Kosztya Zoltán*

Megbízó  
Kosztya Zoltán  
polgármester



Megbízott  
Gál József  
igazgató